

# métropole nature

*pour la gouvernance des espaces naturels métropolitains*

# CHARTRE

# WLDWD

LES ESPACES NATURELS ET LA VILLE DURABLE

PROGRAMME EUROPÉEN INTERREG III B MEDOCC



# métropole nature

*pour la gouvernance des espaces naturels métropolitains*

# CHARTRE

# WLDWD

LES ESPACES NATURELS ET LA VILLE DURABLE

PROGRAMME EUROPÉEN INTERREG III B MEDOCC



# métropole



Charte d'intentions pour la gouvernance des espaces naturels périurbains

Carta de intenciones para la gobernanza de los espacios

## ► Partenaires du programme INTERREG IIIB - Métropole Nature

Chef de File : Institut d'Urbanisme de Grenoble, Université Pierre Mendès France (Rhône-Alpes – France)

Région Rhône-Alpes (Rhône-Alpes – France)  
Communauté urbaine du Grand Lyon (Rhône-Alpes – France)  
Communauté d'agglomération Grenoble Alpes Métropole (Rhône-Alpes – France)  
Communauté d'agglomération du pays Voironnais (Rhône-Alpes – France)  
Association pour le développement de l'agriculture de l'Y grenoblois (Rhône-Alpes – France)  
Diputació de Barcelona (Catalogne – Espagne)  
Mancomunitat de Municipis de l'Àrea metropolitana de Barcelona (Catalogne – Espagne)  
Ajuntament de Barcelona (Catalogne – Espagne)  
Consorci del Parc de Collserola (Catalogne – Espagne)  
Provincia di Milano (Lombardie – Italie)  
Parco Montemarcello Magra (Liguria – Italie)

Partenaire technique européen : Fedenatur - Fédération européenne des espaces naturels et ruraux métropolitains et périurbains

## ► Membres du Comité de rédaction de la Charte

Franca Balletti - Dépt Polis, facoltà di architettura - Università di Genova - Italia  
Claudio Calvaresi - Istituto Politecnico di Milano - Italia  
Davide Capponi - Parco di Montemarcello Magra - Liguria Italia  
Mathieu Esterni - Institut de Géographie Alpine (IGA) Université Joseph Fourier - Grenoble France  
André Grange - Consultant SCET - Lyon France  
Véronique Hartmann - Communauté urbaine « Grand Lyon » - Lyon France  
Jacques Henry - Communauté d'agglomération « la Métro » - Grenoble France  
Isabelle Herpin-Kay - Conseil Régional Rhône-Alpes - Lyon France  
Josée Jeanneret - Institut d'Urbanisme de Grenoble, Université Pierre Mendès France - Grenoble France  
Marià Martí - Parc de Collserola - Barcelone Espagne  
Jean Louis Michelot - Consultant en environnement - Vienne France  
Christophe Miguet - Architecte Urbaniste consultant - Lyon France  
Maria Pia Sparla - Parco Sud - Provincia di Milano Italia  
Martin Vanier - Institut de Géographie Alpine (IGA) Université Joseph Fourier - Grenoble France  
Lilian Vargas - Adayg - Grenoble France.

LES ESPACES NATURELS ET LA VILLE DURABLE  
LOS ESPACIOS NATURALES Y LA CIUDAD SOSTENIBLE  
GLI SPAZI NATURALI E LA CITTA' SOSTENIBILE







Le Programme d'initiative communautaire INTERREG III B - **Métropole Nature** contribue depuis trois ans à la mise en œuvre des orientations du Schéma de Développement de l'Espace Communautaire par la coopération de cinq pôles d'acteurs espagnols, français et italiens, réunis autour du thème de **la gestion cohérente et des enjeux de planification et de projet des espaces naturels métropolitains**. Il s'est donné pour objectif de partager connaissances et prospective sur ce sujet.

► En effet, aujourd'hui, les oppositions, rural - urbain ou ville - campagne, qui ont longtemps nourri les rhétoriques de l'aménagement ne sont plus de mise. C'est l'intégration dans un même territoire des espaces naturels et de la ville qui est en jeu. Ces espaces sont à la fois fragiles et menacés car ils cristallisent les contradictions et les questions du développement durable. Mais ils sont précieux pour les populations, les urbains en particulier.

Au terme du programme *Métropole Nature*, il est apparu comme nécessaire, en les rendant plus lisibles dans une Charte d'intentions, de prendre acte d'une série de volontés majeures en matière de préservation et de valorisation des espaces naturels métropolitains, dans le respect des différentes responsabilités et compétences – institutionnelles ou non – et des usages associés à ces espaces.

La **Charte d'intentions pour la gouvernance des espaces naturels métropolitains** est le résultat de cet effort d'explicitation qui marque une étape de la coopération trans-européenne.

Au-delà de ce travail, il appartient à chaque pôle d'acteurs signataires de transformer cette charte d'intentions en charte d'objectifs adaptés à sa propre situation métropolitaine en vue d'actions concrètes.

El Programa de iniciativa comunitaria INTERREG III B - **Métropole Nature** contribuye desde hace tres años a la implementación de las orientaciones del Esquema de Desarrollo del Espacio Comunitario de cinco grupos de agentes, españoles, franceses e italianos, reunidos entorno a un tema de **gestión coherente y de los retos de planificación y de proyecto de los espacios naturales metropolitanos**. El objetivo es compartir los conocimientos y las perspectivas respecto a este tema.

► En efecto, hoy, las oposiciones, rural / urbano o ciudad / campo, que durante mucho tiempo han alimentado las retóricas de ordenación territorial, ya no prevalecen. Lo que está en juego es la integración, en un mismo territorio, de espacios naturales y de la ciudad. Estos espacios son frágiles y están amenazados, ya que cristalizan las contradicciones y los interrogantes del desarrollo sostenible. Pero son muy valiosos para las poblaciones, urbanas en particular.

Al finalizar el programa "Métropole Nature", se ha evidenciado la necesidad de manifestar una serie de voluntades relevantes en materia de preservación y de valorización de los espacios naturales metropolitanos, respetando las distintas responsabilidades y competencias – ya sean institucionales o no – y los usos asociados a estos espacios. Dichas voluntades se recogen en una Carta de intenciones.

La **Carta de intenciones para la gobernanza de los espacios naturales metropolitanos** es el resultado de este esfuerzo de explicitación, que ha marcado una etapa en la cooperación trans-europea. Más allá de esta labor, pertenece a cada grupo de actores firmantes, transformar dicha Carta de intenciones en Carta de objetivos, adoptados a su propia situación metropolitana, en vista de acciones concretas.

Il Programma d'iniziativa comunitaria INTERREG III B – **Métropole Nature** promuove da tre anni l'attuazione degli orientamenti contenuti nel Piano di Sviluppo dello Spazio Comunitario attraverso la cooperazione fra cinque poli di attori spagnoli, francesi ed italiani riuniti intorno **al tema della gestione coerente e delle sfide di pianificazione e di progettazione degli spazi naturali metropolitani**. Si è posto l'obiettivo di condividere le conoscenze e le prospettive relative a questo argomento.

► Oggi, la contrapposizione fra ambiente rurale e cittadino e città e campagna che ha lungamente alimentato le retoriche della pianificazione territoriale non è più d'attualità. La nuova prospettiva è l'integrazione, all'interno dello stesso territorio, degli spazi naturali e della città. Questi spazi sono vulnerabili e minacciati in quanto sono il punto d'incontro fra le contraddizioni e le problematiche dello sviluppo sostenibile. Tuttavia sono un bene prezioso per la popolazione, in particolare cittadina.

Alla conclusione del programma *Metropoli Natura*, è emersa l'esigenza di prendere atto di una serie di volontà forti in tema di protezione e di valorizzazione degli spazi naturali metropolitani – rendendole più visibili sotto forma di una carta d'intenti, nel rispetto delle diverse responsabilità e competenze – istituzionali o meno – e degli usi associati a questi spazi.

La **Carta d'intenti per il buon governo degli spazi naturali metropolitani** è il risultato di questo sforzo di chiarezza che segna una nuova tappa nella cooperazione trans-europea.

Spetterà poi ad ogni polo di aggregazione degli attori firmatari della carta d'intenzioni trasformare la dichiarazione d'intenti in carta di obiettivi adeguati alle specifiche situazioni metropolitane in preparazione degli interventi concreti.



Bord de ruisseau - Noyère plaine agricole - Grenoble  
Photo © Tur



Cinq constats problématiques nourrissent la **Charte d'intentions pour la gouvernance des espaces naturels métropolitains** :

- ▶ Nous vivons dans des sociétés de plus en plus métropolisées dont les espaces naturels, agricoles et forestiers sont l'objet à la fois de très fortes pressions et de très fortes attentes collectives.
- ▶ Les espaces naturels, agricoles et forestiers sont morcelés et déstructurés physiquement par la pression urbaine, mais aussi par l'inorganisation des acteurs, des usages et des fonctions qu'ils accueillent.
- ▶ Les outils de planification des sols sont nécessaires mais ne sont pas suffisants pour encadrer la gestion des espaces naturels périurbains, car le morcellement des autorités territoriales planificatrices ou régulatrices fragilise ces espaces.
- ▶ Les acteurs qui interviennent dans les espaces naturels, agricoles et forestiers sont nombreux, variés, plus ou moins organisés, et manquent beaucoup de coordination et de visions partagées.
- ▶ L'avenir des espaces naturels métropolitains requiert des choix urgents, des arbitrages immédiats, des changements rapides à leur égard. Mais il demande aussi, et surtout, la pérennité des efforts dans un temps long, de l'ordre d'une génération.

Fort de ces constats, les responsables élus espagnols, français et italiens, partenaires du Programme INTERREG-III B *Métropole Nature*, signataires de la présente charte d'intentions, manifestent par elle la volonté de donner une **base commune** à leurs efforts en faveur de la gouvernance des espaces non construits et de leur meilleure intégration dans la planification, au bénéfice de la préservation et la valorisation des espaces naturels métropolitains.

Cinco constataciones problemáticas nutren la **Carta de intenciones para la gobernanza de los espacios naturales metropolitanos**:


- ▶ Vivimos en sociedades cada vez más metropolitanizadas, cuyos espacios naturales, agrícolas y forestales, hacen el objeto a su vez de importantes presiones y expectativas colectivas.
- ▶ Los espacios naturales, agrícolas y forestales están fragmentados y desestructurados físicamente, debido a la presión urbana, pero también a la falta de organización de los actores, de los usos que de ellos se hace y de las funciones que abarcan.
- ▶ Los instrumentos de planificación del suelo son necesarios, pero no suficientes, para definir el cuadro de gestión de los espacios naturales periurbanos ya que la existencia de diversas autoridades territoriales competentes en planificación o regulación contribuye a fragilizar dichos espacios.
- ▶ Los actores que intervienen en los espacios naturales, agrícolas y forestales, son muchos y diversos, están más o menos organizados, pero les falta mucha coordinación y visiones compartidas.
- ▶ Un futuro garantizado de los espacios naturales metropolitanos precisa de acciones urgentes, arbitrages inmediatos, cambios rápidos. Pero requiere, sobre todo, la continuidad de estos esfuerzos, que tienen que ser enfocados a largo plazo, aproximadamente a lo largo de una generación.

Tras estas constataciones, los responsables electos, españoles, franceses e italianos, colaboradores del Programa INTERREG-III B *Métropole Nature*, firmantes de la presente carta de intenciones, manifiestan en ella la voluntad de dotar de una **base común** sus esfuerzos en favor de la gobernanza de los espacios no edificados, y de mejorar su integración en la planificación, en beneficio de la preservación y la valorización de los espacios naturales metropolitanos.

Alla base della **Carta d'intenti per il buon governo degli spazi naturali metropolitani** sono stati individuati cinque problemi :

- ▶ Viviamo in società sempre più urbanizzate in cui gli spazi naturali – agricoli e forestali – sono allo stesso tempo oggetto di forti pressioni e di elevate aspettative da parte della collettività.
- ▶ Gli spazi naturali, agricoli e forestali sono frammentati e fisicamente destrutturati dalla pressione urbana, oltre che dalla disorganizzazione degli attori, degli usi e delle funzioni che svolgono.
- ▶ Gli strumenti di pianificazione dei territori sono necessari ma non sufficienti per definire il quadro di gestione degli spazi naturali della fascia periferica urbana, in quanto la frammentazione delle autorità territoriali addette alla pianificazione ed al piano regolatore accresce la fragilità di questi spazi.
- ▶ Gli attori che intervengono negli spazi naturali, agricoli e forestali sono numerosi, di varia natura, più o meno strutturati, e spesso carenti dal punto di vista dell'organizzazione e della visione condivisa.
- ▶ Il futuro degli spazi naturali metropolitani impone scelte urgenti, arbitrati immediati, rapidi cambiamenti. Ma impone anche e soprattutto sforzi costanti e durevoli nell'orizzonte temporale di una generazione.

Forti di questa constatazione, i responsabili eletti spagnoli, francesi ed italiani che partecipano al Programma INTERREG-III B *Métropole Nature* e firmatari della carta d'intenti esprimono con essa la volontà di dotarsi di una **base comune** per i loro sforzi in vista del buon governo degli spazi non edificati e della loro armoniosa integrazione nella pianificazione, a vantaggio della conservazione e della valorizzazione degli spazi naturali metropolitani.





## CHARTRE D'INTENTIONS

pour la gouvernance des espaces naturels métropolitains

*Les espaces naturels péri-urbains et la ville durable*

Octobre 2004

Les signataires de la charte expriment leur intention de relever les défis et d'engager les stratégies qui suivent :

### ► Relever les défis de la Métropole Nature

Défi 1.

Intégrer, valoriser et sauvegarder les espaces naturels, agricoles et forestiers en tant que tels dans la logique de développement de nos sociétés métropolisées, car l'avenir de ces sociétés est dans la pérennité de ces espaces.

Défi 2.

Appréhender les espaces naturels, agricoles et forestiers comme un ensemble cohérent organisé en réseaux, qui représente un des systèmes structurants de l'espace métropolisé, ce qui implique une approche à la fois globale, multi-échelle et inter-territoriale.

Défi 3.

Ne plus se contenter d'une approche sectorielle, administrative et souvent corporatiste des espaces naturels, agricoles et forestiers, qui les rend vulnérables et instables à terme, mais décloisonner et articuler les mondes techniques et politiques dont les actions touchent de près ou de loin aux espaces naturels périurbains : les mondes agricole et forestier, de la gestion urbaine, de la gestion bio-environnementale, de la gestion récréative et touristique, etc.

Défi 4.

Construire l'identité économique, sociale, culturelle et environnementale des métropoles par l'identité multifonctionnelle des espaces naturels périurbains qui les inscrit dans le temps long. Reconnaître notamment le rôle exemplaire des parcs de différents types, en matière de gestion, de valorisation, de protection et d'expérimentation.

## CARTA DE INTENCIONES

para la gobernanza de los espacios naturales metropolitanos

*Los espacios naturales periurbanos y la ciudad sostenible*

Octubre 2004

Los firmantes de la carta expresan su intención de aceptar los desafíos y de emprender las siguientes estrategias :

### ► Aceptar los desafíos de la Metrópoli Naturaleza

Reto 1.

Integrar, valorizar y preservar los espacios naturales, agrícolas y forestales, por sí mismos, en la lógica de desarrollo de nuestras sociedades metropolitanizadas porque el futuro de estas sociedades está en la preservación de dichos espacios.

Reto 2.

Contemplar los espacios naturales, agrícolas y forestales, como un conjunto coherente organizado en redes, que represente uno de los sistemas estructurantes del espacio metropolitanizado; lo que implica un enfoque, a su vez, global, multi-escalar e inter-territorial.

Reto 3.

No contentarse, a partir de ahora, con un enfoque sectorial, administrativo y con frecuencia corporativista de los espacios naturales, agrícolas y forestales, que los hace vulnerables, lo que conlleva a largo plazo a su inestabilidad; sino avunar y articular los ámbitos técnicos y políticos, cuyas acciones afectan de cerca o de lejos a los espacios naturales periurbanos (ámbitos agrícola y forestal, de gestión urbana, de gestión bio-medioambiental, de gestión recreativa y turística, etc.)

Reto 4.

Construir la identidad económica, social, cultural y medioambiental de las metrópolis, a partir de la identidad multifuncional de los espacios naturales periurbanos, que los afiance a largo plazo.

## CARTA D'IDENTI

per il buon governo degli spazi naturali metropolitani

*Gli spazi naturali della fascia periferica urbana e la città sostenibile*

Octobre 2004

I firmatari della carta esprimono il loro intento di raccogliere le sfide e di attuare le seguenti strategie :

### ► Raccogliere le sfide della Metropoli Natura

Sfida 1.

Integrare, valorizzare e tutelare gli spazi naturali, agricoli e forestali in quanto tali, in una logica di sviluppo delle nostre società urbanizzate poiché il futuro di queste società dipende dalla perennità di questi spazi.

Sfida 2.

Attribuire agli spazi naturali, agricoli e forestali la valenza di un insieme coerente e organizzato in rete, che rappresenti uno dei sistemi strutturanti dello spazio urbanizzato, il che presuppone un approccio al contempo globale, multi-scala ed inter-territoriale.

Sfida 3.

Abbatere le barriere e strutturare in maniera organica gli ambienti tecnici e politici le cui azioni influiscono – direttamente o indirettamente – sugli spazi naturali della fascia urbana periferica : l'ambiente agricolo e forestale, gli ambiti della gestione urbana, della gestione ambientale e delle attività ricreative e turistiche, ecc.

Sfida 4.

Costruire nel lungo periodo l'identità economica, sociale, culturale e ambientale delle metropoli attraverso l'identità multifunzionale degli spazi naturali della fascia periferica urbana.







► Engager les stratégies de la Métropole nature

Engagement 1.

Considérer les espaces naturels, agricoles et forestiers comme des espaces pleins d'enjeux, de projets et de politiques sociales et économiques qui leur sont propres qui concourent au projet métropolitain - et non plus comme à des espaces vides, réserves pour l'urbanisation - d'en respecter l'intégrité et de reconnaître le système vert des espaces naturels, agricoles et forestiers comme un atout structurant de chaque région métropolitaine.

Engagement 2.

Mettre les projets des espaces naturels métropolitains au cœur de toutes les politiques publiques territoriales en considérant le système des espaces naturels comme une infrastructure naturelle structurante de la métropole au même titre que les autres infrastructures..

Engagement 3.

Adopter une politique globale et différenciée du système vert de chaque aire métropolitaine, qui reconnaisse notamment le rôle exemplaire des parcs de différents types, en matière de gestion, de valorisation, de protection et d'expérimentation.

Engagement 4.

Agir, à toutes les échelles, à partir des tensions, contradictions ou conflits entre les intérêts en présence dans les espaces naturels, agricoles et forestiers, comme à partir des convergences et des alliances possibles entre ces intérêts, en organisant, pour chaque site à enjeux, des «tables de concertation et d'arbitrage», qui permettent l'intervention de tous les acteurs importants, l'élaboration d'une vision partagée et la construction d'un consensus entre tous les intérêts en présence.

► Emprnder las estrategias de la Metrópoli naturaleza

Compromiso 1.

Considerar los espacios naturales, agrícolas y forestales como espacios con sus propios retos, proyectos y políticas sociales y económicas, que contribuyen al proyecto metropolitano, y ya no como espacios vacíos, reservas para la urbanización; respetar su integridad y reconocer el sistema verde de los espacios naturales, agrícolas y forestales, como una baza que estructura cada región metropolitana.

Compromiso 2.

Situar los proyectos de los espacios naturales metropolitanos en el centro de cualquier política pública territorial, considerando el sistema de los espacios naturales como una infraestructura natural estructurante de la metrópolis, al mismo nivel que las demás infraestructuras.

Compromiso 3.

Adoptar una política global y diferenciada del sistema verde de cada área metropolitana, que reconozca en particular el protagonismo ejemplar de los parques de distintos tipos, en materia de gestión, de valorización, de protección y de experimentación.

Compromiso 4.

Actuar, a cualquier escala, tanto a partir de las tensiones, contradicciones o conflictos, entre los intereses existentes en los espacios naturales, agrícolas y forestales, como a partir de las convergencias y de las alianzas posibles entre dichos intereses, organizando, para cada zona de interés " mesas de concertación y de arbitraje", que permitan la intervención de todos los actores importantes, la elaboración de una visión compartida y la búsqueda de consenso entre todos los intereses existentes.

► Impegno per l'attuazione delle strategie della Metropoli natura

Impegno 1.

Considerare gli spazi naturali agricoli e forestali come spazi ricchi di opportunità, di progettualità e di politiche sociali ed economiche specifiche che contribuiscono al progetto metropolitano - e non come spazi vuoti, riserve per l'urbanizzazione - rispettarne l'integrità e riconoscere il sistema verde degli spazi naturali, agricoli e forestali come una prerogativa caratterizzante di ogni regione metropolitana.

Impegno 2.

Porre i progetti relativi agli spazi naturali metropolitani al centro delle politiche pubbliche territoriali considerando il sistema degli spazi naturali come un'infrastruttura naturale della metropoli alla stregua delle altre infrastrutture.

Impegno 3.

Adottare una politica globale e differenziata del sistema verde di ogni area metropolitana che riconosca il ruolo esemplare delle diverse tipologie di parchi in materia di gestione, di valorizzazione, di protezione e di sperimentazione.

Impegno 4.

Agire, a tutti i livelli, partendo dalle contraddizioni e dai conflitti fra interessi presenti negli spazi naturali, agricoli e forestali come pure dalle convergenze e dalle possibili alleanze fra i suddetti interessi, organizzando - per ognuno dei siti coinvolti - dei " tavoli di concertazione e di arbitraggio", che permettano la partecipazione di tutti gli attori rilevanti, l'elaborazione di una visione condivisa e la creazione di un consenso fra tutti gli interessi presenti.



Engagement 5.

Réunir tous les acteurs des espaces naturels périurbains au-delà des seuls acteurs politiques dont la mission première est la coordination de l'ensemble, et organiser la répartition des responsabilités, pour faire vivre une «communauté d'acteurs» à l'échelle métropolitaine, qui permette à chacun de jouer son rôle dans la gouvernance des espaces naturels périurbains.

Engagement 6.

Organiser, à différentes échelles, des forums d'information, d'évaluation et de régulation des processus en cours dans les espaces naturels périurbains, qui permette l'échange des bonnes pratiques et la mobilisation contre les mauvaises pratiques.

Fait à Lyon (France), le 28 octobre 2004, en douze exemplaires originaux

Hôtel de la Communauté Urbaine de Lyon (F)

Compromiso 5.

Reunir a todos los actores de los espacios naturales periurbanos, más allá de los protagonistas políticos, cuya misión primera consiste en la coordinación del conjunto, y organizar el reparto de las responsabilidades para dar vida a una "comunidad de actores" a escala metropolitana, que permita a cada uno desempeñar su papel en la gobernanza de los espacios naturales periurbanos.

Compromiso 6.

Organizar, a distintas escalas, foros informativos anuales, de evaluación y de regulación de los procesos tramitados en los espacios naturales periurbanos, que permitan el intercambio de buenas prácticas y la movilización contra las malas.

En Lyon (Francia), a 28 de octubre 2004, en doce ejemplares originales


Impegno 5.

Riunire tutti gli attori degli spazi naturali della fascia urbana periferica oltre agli attori politici la cui principale missione è il coordinamento dell'insieme e organizzare la suddivisione delle responsabilità al fine di creare una " comunità di attori " su scala metropolitana, che consenta ad ognuno di svolgere il proprio ruolo per il buon governo degli spazi naturali periferici urbani.

Impegno 6.

Organizzare – ai diversi livelli – forum d'informazione, di valutazione e di regolamentazione dei processi in atto negli spazi naturali periferici urbani, che consenta lo scambio di buone pratiche e l'individuazione delle pratiche inefficaci.

Fatto a Lione (Francia), il 28 ottobre 2004, in dodici copie originali



Handwritten signatures of French representatives on a document, with small French tricolor flags next to each signature.



Handwritten signatures of Spanish representatives on a document, with small Spanish tricolor flags next to each signature.



Handwritten signatures of Italian representatives on a document, with small Italian tricolor flags next to each signature.





## ANNEXE

### Les questions de la charte métropole nature

Octobre 2004

#### Question 1. Au nom de quoi ?

► à quels enjeux globaux et fondamentaux la charte de la gouvernance des espaces naturels métropolitains doit-elle répondre ?

**Constat problématique : Nous vivons dans des sociétés de plus en plus métropolisées dont les espaces naturels, agricoles et forestiers sont l'objet à la fois de très fortes pressions et de très fortes attentes collectives.**

La société contemporaine est métropolitaine : elle s'organise en Europe dans de vastes aires urbaines à densité décroissante à partir des centres urbains, en intégrant dans un même fonctionnement économique et résidentiel de larges espaces non bâtis plus ou moins naturels. De ce fait, la nature, sous toutes ses formes y compris agricole et forestière, n'a jamais été aussi proche et intégrée au monde urbain, aussi sollicitée et par là même aussi vulnérable. La société métropolitaine exige la nature, mais elle la fragilise aussi.

**Défi alternatif : Intégrer, valoriser et sauvegarder les espaces naturels, agricoles et forestiers en tant que tels dans la logique de développement de nos sociétés métropolisées, car l'avenir de ces sociétés est dans la pérennité de ces espaces.**

Le temps de l'opposition de la ville et de la nature est révolu. La nature n'est plus une réserve d'espaces pour la ville, elle en est une des composantes. Les espaces naturels, agricoles et forestiers doivent former un tout avec les espaces urbanisés. Ils doivent jouer un rôle décisif dans la définition de la qualité de vie de l'ensemble, de son équilibre social, de son identité géographique, de sa richesse économique et de son attractivité.

**Proposition stratégique : Penser aux espaces naturels, agricoles et forestiers non plus comme à des espaces vides, réserves pour l'urbanisation, mais comme à des espaces pleins d'enjeux, de projets et de politiques sociales et économiques qui leur sont propres et concourent au projet métropolitain.**

Dans l'espace métropolisé, les zones non

bâties se voient reconnaître peu de valeur, laquelle ne se définit que par la constructibilité. Tout l'enjeu est d'investir les espaces naturels, agricoles et forestiers de valeurs d'usage, de rôles économiques, de fonctions sociales et collectives et de projets territoriaux suffisamment forts et durables pour que leur urbanisation ne soit plus leur horizon. Ces projets sont très variés : redonner une place à la nature sauvage au plus près des villes, promouvoir une agriculture périurbaine de qualité, organiser l'équité d'accès social aux espaces récréatifs, etc. Les politiques publiques à l'égard des espaces naturels périurbains sont encore trop résiduelles et dispersées. Elles n'ont guère de poids dans les orientations stratégiques des territoires métropolisés. Les signataires de la Charte s'engagent à corriger ce déséquilibre, à renforcer les moyens d'action sur les espaces

**Modalité d'engagement : S'engager à mettre les projets des espaces naturels métropolitains au cœur de toutes les politiques publiques territoriales.**

Les politiques publiques à l'égard des espaces naturels périurbains sont encore trop résiduelles et dispersées. Elles n'ont guère de poids dans les orientations stratégiques des territoires métropolisés. Les signataires de la Charte s'engagent à corriger ce déséquilibre, à renforcer les moyens d'action sur les espaces naturels périurbains, et à les concevoir en lien étroit avec les autres projets de développement et domaines de gestion territoriale.

#### Question 2. Pour quel objectif central ?

► quelle est l'idée rassembleuse à laquelle la charte de la gouvernance des espaces naturels métropolitains doit travailler ?

**Constat problématique : Les espaces naturels, agricoles et forestiers sont morcelés et déstructurés physiquement par la pression urbaine, mais aussi par l'inorganisation des acteurs, des usages et des fonctions qu'ils accueillent.**

On constate communément que " la ville grignote la nature " et la morcelle. Les espaces naturels, agricoles ou forestiers métropolitains ne constituent plus que trop rarement des

ensembles homogènes et de grande ampleur. Pourtant, malgré leur dispersion, ils pèsent toujours un poids considérable. Mais ce poids n'est pas pris en compte parce que le système des acteurs de ces espaces est lui aussi très morcelé.

**Défi alternatif : Appréhender les espaces naturels, agricoles et forestiers comme un ensemble cohérent organisé en réseaux, qui représente un des systèmes structurants de l'espace métropolisé.**

Les espaces naturels, agricoles ou forestiers forment un ensemble écologique, une trame paysagère, un réseau de pratiques récréatives douces, mais aussi un potentiel de ressources agronomiques, qui ne valent tous que par les complémentarités qu'ils organisent. Ce sont ces différents maillages, bio-écologiques, socio-récréatifs, agro-économiques, etc. qui doivent faire l'objet d'une gouvernance globale.

**Proposition stratégique : Sanctuariser les limites stratégiques de la ville-nature et reconnaître le système vert des espaces naturels, agricoles et forestiers comme un atout structurant de chaque région métropolitaine.**

Les limites des espaces non constructibles ne peuvent pas être éternellement repoussées. La ville durable doit sanctuariser non pas la nature, mais les limites au-delà desquelles les projets d'espaces naturels s'imposent. Ceux-ci n'ont de sens que considérés dans un système global qui maille toute l'aire métropolitaine de différentes logiques et pratiques de nature (préservation, agriculture, récréation, etc.). Ce système global doit faire l'objet d'une stratégie d'ensemble.

**Modalité d'engagement : S'engager dans une politique globale et différenciée du système vert de chaque aire métropolitaine.**

Les signataires de la Charte s'engagent, selon les modalités propres à chaque aire métropolitaine et à ses acteurs, à développer, protéger et valoriser les espaces naturels, agricoles et forestiers périurbains dans le cadre d'un système vert qui les englobe tous, et de limites stratégiques qui les définissent de manière irrég-



versible.

### Question 3. Comment s'organiser ?

► en quoi consiste la gouvernance des espaces naturels périurbains ?

**Constat problématique :** Les outils de planification des sols sont nécessaires mais ne sont pas suffisants pour encadrer la gestion des espaces naturels périurbains, car le morcellement des autorités territoriales planificatrices ou régulatrices fragilise ces espaces.

La nécessaire maîtrise de la vocation des sols par les documents d'urbanisme ne suffit pas pour inscrire les espaces naturels, agricoles et forestiers dans une dynamique de projet, seule susceptible de garantir leur pérennité, et ce d'autant moins que la responsabilité de ces documents n'est jamais unifiée au niveau de l'aire métropolitaine. Compte tenu de la diversité de leurs acteurs et de leurs fonctions, il ne peut y avoir de " gouvernement " unique des espaces naturels métropolitains.

**Défi alternatif :** Sortir d'une approche sectorielle, administrative et souvent corporatiste des espaces naturels, agricoles et forestiers, qui les rend vulnérables et instables à terme, au profit d'une approche globale, multi-échelle, inter-territoriale et concertée.

L'espace naturel, agricole et forestier ne se résume jamais à une seule fonction. Les gestions monofonctionnelles et les politiques sectorielles (agriculture, environnement, tourisme, etc.) ne valoriseront durablement cet espace qu'à condition de s'organiser autour de partenariats territorialisés en vue d'une approche globale et concertée de leurs enjeux. Les espaces naturels péri-urbains ont cette richesse de pouvoir assumer plusieurs fonctions, sur un même site ou en réseau, à condition de réguler cette multifonctionnalité.

**Proposition stratégique :** Agir, à toutes les échelles, à partir des tensions, contradictions ou conflits entre les intérêts en présence dans les espaces naturels, agricoles et forestiers, comme à partir des convergences et des alliances possibles entre ces intérêts.

Au-delà des documents de planification territoriale et des procédures en vigueur de développement thématique, c'est dans les situations de tensions ou de conflits que l'action de gouvernance prend tout son sens, avec comme objectif unique de transformer ces tensions ou

conflits en convergences ou nouvelles alliances.

**Modalité d'engagement :** Organiser, pour chaque site à enjeux, des « tables de concertation et de négociation », qui permettent l'intervention de tous les acteurs, et la médiation entre tous les intérêts en présence, lieux de la gouvernance des espaces naturels, agricoles et forestiers.

Les signataires de la Charte s'engagent à constituer, pour chaque site ou secteur sous pression, et pour la durée nécessaire à la résolution du problème, une table de concertation et de négociation qui rassemble tous les acteurs concernés, sous l'autorité régulatrice d'un médiateur qu'ils choisissent ensemble. Cette table a pour fonction d'énoncer les règles et principes d'action qui s'appliquent à tous les protagonistes du site (collectivités, gestionnaires de site, associations, groupements professionnels, etc.).

### Question 4. Pour qui, avec qui ?

► qui est impliqué, ou à impliquer, et qui doit jouer quel rôle dans la gouvernance des espaces naturels périurbains ?

**Constat problématique :** Les acteurs qui interviennent dans les espaces naturels, agricoles et forestiers sont nombreux, variés, plus ou moins organisés, et manquent beaucoup de coordination et de visions partagées.

Agriculteurs, forestiers, promeneurs, pratiquants sportifs, chasseurs, pêcheurs, amoureux de la nature, militants écologistes, résidents anciens ou nouveaux, gestionnaires d'une ressource ou d'un patrimoine naturels, gestionnaires d'équipements touristiques ou d'un site de plein nature : tous ont leur propre idée de la nature, qui engage parfois leurs conditions d'existence, mais les tensions entre eux l'emportent souvent sur l'unité d'action.

**Défi alternatif :** Décloisonner et articuler les mondes techniques et politiques dont les actions touchent de près ou de loin aux espaces naturels périurbains : les mondes agricole et forestier, de la gestion urbaine, de la gestion bio-environnementale, de la gestion récréativo-touristique, etc.

Les espaces naturels, agricoles et forestiers n'appartiennent à aucun monde technique ou professionnel en exclusivité. Plusieurs s'y côtoient, avec leurs logiques propres. La spécialisation fonctionnelle des espaces va à l'en-

contre des pratiques qui nous les rendent indispensables. Il s'agit désormais de mélanger les rationalités techniques et les finalités qui gouvernent ces espaces. Il faut, par la gouvernance, organiser un triple décloisonnement : entre les systèmes d'action ou de gestion publics et privés ; entre les rationalités techniques qui les animent ; entre les échelles de territoire où ils s'expriment.

**Proposition stratégique :** Réunir tous les acteurs des espaces naturels périurbains au-delà des seuls acteurs politiques dont la mission première est la coordination de l'ensemble, et organiser la répartition des responsabilités.

Les élus des territoires concernés ont un rôle essentiel à jouer : celui de permettre, animer et coordonner le rassemblement des acteurs qui est seul à même, dans toute sa diversité, d'énoncer la valeur commune des espaces naturels, agricoles et forestiers et le sens des projets qui doivent les valoriser. Mais autour et au-delà d'eux, les organismes ou professionnels gestionnaires des espaces, et les organisations représentatives des usagers, habitants ou actifs de ces espaces doivent partager, avec les administrations territoriales, la responsabilité de leur devenir dans un projet commun négocié.

**Modalité d'engagement :** Faire vivre une « communauté d'acteurs », largement ouverte à tous les acteurs et tous les territoires de chaque aire métropolitaine, qui permette à chacun de jouer son rôle dans la gouvernance des espaces naturels périurbains.

Les signataires de la Charte s'engagent à entrer dans une communauté d'acteurs des espaces naturels, agricoles et forestiers à l'échelle de l'aire métropolitaine, en y jouant, pour chacun, le rôle le plus à même de contribuer au décloisonnement et à la coordination des actions, en vue de l'affirmation d'une vision partagée de ces espaces. Cette communauté peut s'organiser à toutes les échelles requises par les différents enjeux concrets de l'aire métropolitaine.

### Question 5. Et après ?

► comment garantir dans la durée une gouvernance efficace des espaces naturels périurbains ?

**Constat problématique :** L'avenir des espaces naturels métropolitains requiert des choix urgents, des arbitrages immédiats, des changements rapides à leur égard. Mais il demande

**aussi, et surtout, la pérennité des efforts dans un temps long, de l'ordre d'une génération.**

Il existe heureusement déjà beaucoup de cadres de gestion, de règles et de procédures pour valoriser et protéger les espaces naturels métropolitains, en particulier les parcs de divers types dont se sont dotées les villes, provinces (départements) ou régions. Pourtant la consommation de ces espaces est constante et la durabilité de la ville-nature est menacée. La société métropolitaine est une société de changement, d'urgence, et de vitesse. Il lui reste à garantir le temps long de ses espaces naturels.

**Défi alternatif : Construire l'identité économique, sociale, culturelle et environnementale des métropoles par l'identité multifonctionnelle des espaces naturels périurbains qui les inscrit dans le temps long.**

Toutes les actions d'aménagement et de développement, les procédures de gestion, les formes d'intervention et de soutien, et autres actes de «gouvernement» qui touchent les espaces naturels, agricoles et forestiers de près ou de loin doivent concourir à un même objectif : affirmer l'identité propre de ces espaces, dans leurs dimensions économique, sociétale, culturelle et environnementale de sorte qu'ils deviennent des espaces " forts ".

**Proposition stratégique : Faire vivre la gouvernance des espaces naturels, agricoles et forestiers à l'occasion de moments partagés d'information, d'évaluation, d'échange d'expérimentations et de recherche de nouvelles régulations.**

Parallèlement aux " actes de gouvernement " qui doivent continuer à signifier l'intérêt public pour les espaces naturels, agricoles et forestiers, l'échange d'informations et de connaissances sur l'évolution de ces espaces, l'évaluation partagée à l'aide d'indicateurs reconnus des effets des politiques menées, l'observation des innovations en la matière et le partage des expériences, l'apprentissage différencié et la réflexion prospective collective, sont les conditions de la coordination des actions qui est au cœur du principe de gouvernance. Il faut construire une culture métropolitaine des espaces naturels, riche et diversifiée.

**Modalité d'engagement : Organiser, à différentes échelles, des forums annuels d'information, d'évaluation et de régulation des processus en cours dans les espaces naturels périurbains, qui permette l'échange des bonnes pra-**

**tiques et la mobilisation contre les mauvaises pratiques.**

La mobilisation régulière de tous les acteurs des espaces naturels péri-urbains, aux échelles locale (équivalent à des sites ou des secteurs de l'aire métropolitaine), métropolitaine, régionale, et euro-régionale, dans des forums annuels dont la portée politique pourra se construire peu à peu, est une première condition pour répondre à l'urgence d'une gouvernance des espaces naturels péri-urbains, et pour l'engager dans le temps long dont dépend son efficacité.





Llac i brollador Can Zam - Barcelona  
Photo Mancomunitat de Municipis de l'Àrea metropolitana de Ba



## ANEXO

### La preguntas que plantea la carta

Octubre 2004

#### Pregunta 1. ¿Porqué?

► ¿A qué retos globales y fundamentales debe responder la carta de la gobernanza de los espacios naturales metropolitanos?

**Observación del problema:** vivimos en sociedades cada vez más metropolizadas en las que los espacios naturales, agrícolas y forestales, están muy presionados, pero pese a ello, representan grandes retos colectivos.

La sociedad contemporánea es metropolitana: en Europa se organiza entorno a amplias zonas urbanas, de densidad decreciente a partir de los centros urbanos, integrando en un mismo funcionamiento económico y residencial, amplios espacios no edificados, más o menos naturales. Por ello, la naturaleza, bajo todas sus formas, incluso de tipo agrícola y forestal, nunca ha estado tan cerca e integrada al mundo urbano, tan solicitada, pero a la vez, tan vulnerable. La sociedad metropolitana exige naturaleza, pero a su vez la fragiliza.

**Retos alternativos:** integrar, valorizar y proteger los espacios naturales, agrícolas y forestales, por sí mismos, en la lógica de desarrollo de nuestras sociedades metropolizadas, porque el futuro de dichas sociedades está en la preservación de estos espacios.

La época de la oposición entre ciudad y naturaleza ya es historia. La naturaleza ya no es una reserva de espacios para la ciudad sino que constituye uno de sus componentes. Los espacios naturales, agrícolas y forestales, deben formar un todo, junto con las zonas urbanizadas. Deben desempeñar un papel decisivo para la definición de la calidad de vida del conjunto, de su equilibrio social, de su identidad geográfica, de su riqueza y de su atraktividad.

**Propuesta estratégica:** tratar los espacios naturales, agrícolas y forestales, ya no como zonas vacías o reservas para la urbanización, sino como espacios llenos de retos, de proyectos y de políticas sociales y económicas que les son propios y que forman parte del proyecto metropolitano.

En el área metropolizada, a las zonas no construidas se les reconoce poco valor, un valor definido sólo a partir de su potencial para la construcción. El reto está en atribuir a los espacios naturales, agrícolas y forestales, valores de uso, protagonismos económicos, responsabilidades sociales y colectivas y proyectos territoriales, lo suficientemente potentes y sostenibles para que su urbanización ya no sea su destino. Dichos proyectos son muy diversos: devolver a la naturaleza un rol salvaje, lo más cercano posible de las ciudades, promocionar una agricultura periurbana de calidad, organizar la equidad de acceso social a las áreas recreativas, etc.

**Modalidad del compromiso:** comprometerse a situar los proyectos de los espacios naturales metropolitanos en el centro de todas las políticas territoriales

Las políticas públicas respecto a los espacios naturales periurbanos son todavía demasiado débiles y dispersas. No tienen mucho peso en las orientaciones estratégicas de los territorios metropolizados. Los firmantes de la Carta se comprometen a corregir este desequilibrio, a incrementar los recursos de actuación en los espacios naturales periurbanos, y a diseñarlos en estrecha relación con los demás proyectos de desarrollo y ámbitos de gestión territorial.

#### Pregunta 2. ¿Cuál es el objetivo central?

► ¿Para qué idea unificadora debe obrar la carta de gobernanza de los espacios naturales metropolitanos?

**Observación del problema:** los espacios naturales, agrícolas y forestales están fragmentados y desestructurados físicamente a causa de la presión urbana, pero también por la falta de organización de los actores implicados, de los usuarios y de las funciones que cumplen.

Observamos habitualmente que “ la ciudad invade poco a poca la naturaleza ” y la fragmenta. Los espacios naturales, agrícolas o forestales metropolitanos ya no constituyen, excepto escasas veces, conjuntos homogéneos y de gran amplitud. No obstante, a pesar de su fragmentación, siguen teniendo un peso consi-

derable. Pero este peso no se tiene en cuenta, porque, a su vez, el sistema de agentes implicados también está dividido.

**Retos alternativos:** considerar los espacios naturales, agrícolas y forestales como un conjunto coherente, organizado en redes, que represente uno de los sistemas de estructuración del área metropolitana.

Los espacios naturales, agrícolas o forestales constituyen un conjunto ecológico, una trama paisajista, una red de prácticas recreativas agradables, pero también representan un potencial de recursos agronómicos, cuyo valor depende justamente de las complementariedades que aportan. Son las diversas interrelaciones, bio-ecológicas, socio-recreativas, agro-económicas, etc., las que deben hacer el objeto de una buena gobernanza global.

**Propuesta estratégica:** santuarizar los límites estratégicos de la ciudad-naturaleza y reconocer el sistema verde de los espacios naturales, agrícolas y forestales, como una baza que estructura cada región metropolitana.

No se puede alejar eternamente los límites de las zonas no edificables. La ciudad sostenible debe santuarizar, no la naturaleza, sino los límites más allá de los cuales se imponen los proyectos de espacios naturales. Estos, tan sólo tienen sentido, si se consideran dentro de un sistema global reticular de toda la zona metropolitana que tenga en cuenta las distintas lógicas y prácticas realizadas en la naturaleza (conservación, agricultura, ocio, etc.). Este sistema global debe hacer el objeto de una estrategia general.

**Modalidad del compromiso:** comprometerse a realizar una política global diferenciada del sistema verde de cada zona metropolitana.

Los firmantes de la Carta se comprometen, conforme a las modalidades propias de cada zona metropolitana y de sus actores, a desarrollar, proteger y valorizar los espacios naturales, agrícolas y forestales, periurbanos, en el marco de un sistema verde que los incluya a todos y de los límites estratégicos que los definen de un modo irreversible.

### Pregunta 3. ¿Cómo organizarse?

► ¿En qué consiste la gobernanza de los espacios naturales periurbanos?

**Observación del problema:** los instrumentos de planificación del suelo son necesarios pero no suficientes para gestionar las áreas naturales periurbanas ya que la existencia de diferentes autoridades territoriales con competencia en planificación o regulación, las fragiliza.

Controlar los usos de los suelos con documentos de urbanismo no es suficiente para integrar los espacios naturales, agrícolas y forestales, en una dinámica de proyecto, único garante posible de su preservación, sobretodo cuando la responsabilidad de estos documentos no está unificada a nivel del área metropolitana. Teniendo en cuenta la diversidad de sus actores y de las funciones que cumplen no puede haber una « gobernanza. » única de los espacios naturales metropolitanos.

**Reto alternativo:** salir de un enfoque sectorial, administrativo y con frecuencia corporativista, de los espacios naturales, agrícolas y forestales, que los vulnerabiliza y que, a largo plazo, provoca su inestabilidad, en beneficio de un enfoque global, multi-escalar, inter-territorial y concertado.

El espacio natural, agrícola y forestal no cumple una sola función. Las gestiones monofuncionales y las políticas sectoriales (agricultura, medioambiente, turismo, etc.) solamente valorizan de un modo sostenible este espacio cuando se organizan entorno a colaboraciones territoriales para favorecer un enfoque global y concertado de sus retos. Los espacios naturales periurbanos tienen la riqueza de poder asumir varias funciones, en una misma zona o en red, siempre y cuando se regule esta multifuncionalidad.

**Propuesta estratégica:** actuar, a todos los niveles, tanto a partir de las tensiones, contradicciones o conflictos entre los intereses existentes en los espacios naturales, agrícolas y forestales, como a partir de las convergencias y alianzas posibles entre estos mismos intereses.

Más allá de los documentos de planificación territorial y de los procedimientos de desarrollo temático vigentes es en las situaciones de tensión o de conflictos que la acción de gobernanza toma su pleno sentido, teniendo como

único objetivo transformar estas tensiones o conflictos en convergencias o nuevas alianzas.

**Modalidad del compromiso:** organizar “ Mesas de concertación y de negociación ” en cada zona con proyectos para permitir la intervención de todos los actores y la mediación entre todos los intereses presentes, elementos de gobernanza de los espacios naturales, agrícolas y forestales.

Los firmantes de la Carta se comprometen a constituir, para cada zona o sector presionados, y durante el tiempo necesario para resolver el problema, una mesa de concertación y de negociación que reúna a todos los agentes concernidos bajo la autoridad reguladora de un mediador, elegido en común. Dicha mesa tendrá la función de enunciar las reglas y principios de actuación que se aplican a todos los protagonistas de la zona (entes públicos, gestores de la zona, asociaciones, agrupaciones profesionales, etc.).

### Pregunta 4. ¿Para quien, con quien?

► ¿Quién está implicado, o debe implicarse y quien debe desempeñar un protagonismo en la gobernanza de los espacios naturales periurbanos?

**Observación del problema:** los actores que intervienen en los espacios naturales agrícolas y forestales son muchos y diversos, están poco organizados y carecen de coordinación y visiones compartidas.

Agricultores, profesionales forestales, transeúntes, deportistas, cazadores, pescadores, naturalistas, ecologistas, antiguos residentes o nuevos, gestores de recursos o de patrimonios naturales, gestores de equipamientos turísticos o de una zona natural de recreo: cada uno de estos actores tiene su propia idea de la naturaleza, que a veces amenaza las condiciones de su existencia, pero las tensiones entre ellos prevalecen a menudo sobre la unidad de acción.

**Reto alternativo:** aunar y articular los ámbitos técnicos y políticos, cuyas acciones perjudican de cerca o de lejos a los espacios naturales periurbanos (ámbitos agrícola y forestal, gestión urbana, gestión bio-medioambiental, gestión de ocio y de turismo, etc.)

Los espacios naturales, agrícolas y forestales no pertenecen a ningún ámbito técnico o profesional exclusivo. Varios grupos de interés los

comparten, cada uno con sus propias lógicas. La especialización funcional de los espacios va en contra de las prácticas que nos los hacen imprescindibles. Se trata, a partir de ahora, de conciliar las exigencias técnicas con las funciones requeridas a estos espacios. Es necesario que se organice mediante la gobernanza una triple reunificación: entre los sistemas de actuación o de gestión públicos y privados, entre las racionalidades técnicas que los animan, entre las escalas del territorio donde se expresan.

**Propuesta estratégica:** Reunir todos los agentes de los espacios naturales periurbanos, más allá de los protagonistas políticos cuya misión primera es la coordinación del conjunto, y organizar el reparto de las responsabilidades.

Los cargos electos de los territorios concernidos deben desempeñar un papel esencial: el de permitir, animar y coordinar, la reunión de los agentes; única manera de contemplar la diversidad, el valor común de los espacios naturales, agrícolas y forestales, así como el sentido de los proyectos que deben valorizarlos. Pero más allá de dichos proyectos, los organismos o profesionales de la gestión de los espacios, y los organismos representativos de los usuarios, habitantes o activos de estos espacios, deben compartir la responsabilidad de su devenir con las administraciones territoriales en un proyecto común negociado.

**Modalidad del compromiso:** promover una “ comunidad de actores ”, ampliamente abierta a todos los protagonistas y a todos los territorios de cada área metropolitana, que permita a cada cual desempeñar su papel en la gobernanza de los espacios naturales periurbanos.

Los firmantes de la Carta se comprometen a participar en una comunidad de actores de los espacios naturales, agrícolas y forestales, a escala del área metropolitana, desempeñando cada uno, el protagonismo que mejor contribuya a aunar y a coordinar las acciones con el objetivo de consensuar una visión compartida de dichos espacios. Esta comunidad se puede organizar a cualquier escala, requerida por los distintos retos concretos del área metropolitana.

### Pregunta 5. ¿Y después?

► ¿Cómo garantizar a largo plazo una gobernanza eficiente de los espacios naturales periurbanos?

**Observación del problema:** El futuro de los espacios naturales metropolitanos requiere que se operen elecciones urgentes, arbitrajes inmediatos y cambios rápidos. Pero también requiere sobretodo, la perennidad de sus esfuerzos, planteándolos a largo plazo, durante cerca de una generación.

Ya existen, afortunadamente, muchos marcos de gestión, reglas y procedimientos para valorizar y proteger los espacios naturales metropolitanos, en particular los parques de diversos tipos, de los que sean dotado las ciudades, provincias-comarcas (departamentos) o regiones. No obstante, el consumo de estos espacios es constante y la sostenibilidad de la ciudad-naturaleza está amenazada. La sociedad metropolitana es una sociedad de cambio, de urgencia, y de velocidad. Le queda por garantizar la preservación de sus espacios naturales.

**Reto alternativo:** construir a largo plazo la identidad económica, social, cultural y medioambiental de las metrópolis a través la identidad multifuncional de los espacios naturales periurbanos que la componen.

Todas las actuaciones de ordenación y desarrollo, los procedimientos de gestión, las formas de intervención y de apoyo, y demás actos de « gobernanza » relacionados con los espacios naturales, agrícolas y forestales, de cerca o de lejos, deben concurrir en un objetivo común: afirmar la identidad propia de estos espacios, en sus dimensiones económica, social, cultural y medioambiental, de modo que se conviertan en espacios “ potentes ”.

**Propuesta estratégica:** promover la gobernanza de los espacios naturales, agrícolas y forestales, compartiendo información, evaluación, intercambio de experimentaciones y búsqueda de nuevas regulaciones.

Paralelamente a los “ actos de gobierno ” que deben continuar a notificar el interés público por los espacios naturales, agrícolas y forestales, el intercambio de informaciones y de conocimientos respecto a la evolución de estos espacios, la evolución compartida gracias a reconocidos indicadores de los efectos de las políticas llevadas a cabo, la observación de las innovaciones en dicha materia y el compartir las experiencias, el aprendizaje diferenciado y la reflexión prospectiva colectiva, son las condiciones de la coordinación de las acciones que están en el centro del principio de la

gobernanza. Se debe construir una cultura metropolitana de los espacios naturales, rica y diversa.

**Modalidad del compromiso:** organizar, a distintas escalas, foros informativos anuales, de evaluación y regulación de los procedimientos tramitados en los espacios naturales periurbanos que permitan el intercambio de buenas prácticas y la movilización contra las malas prácticas.

La frecuente movilización de todos los agentes de los espacios naturales peri-urbanos, a escala local (equivalente a zonas o sectores de área metropolitana), metropolitana, regional y euro-regional, por medio de foros anuales cuyo alcance político podrá potenciarse poco a poco, es una primera condición para responder a la urgencia de una gobernanza de los espacios naturales peri-urbanos, y para el compromiso a largo plazo del que depende su eficiencia.





ALLEGATO

## Le domande della carta

Ottobre 2004

### Domanda 1. In nome di cosa ?

► a quali sfide globali e fondamentali deve rispondere la carta del buon governo degli spazi naturali metropolitani ?

**Rilevazione del problema :** Viviamo in società sempre più urbanizzate in cui gli spazi naturali – agricoli e forestali – sono allo stesso tempo oggetto di forti pressioni e di elevate aspettative da parte della collettività.

La società contemporanea è metropolitana : in Europa è strutturata in ampie aree urbane a densità decrescente a partire dai centri urbani, integrando in un unico funzionamento economico e residenziale ampi spazi non edificati più o meno naturali. Di conseguenza, la natura – in tutte le sue forme, inclusa quella agricola e forestale – non è mai stata altrettanto vicina ed integrata al mondo urbano, altrettanto sollecitata e pertanto vulnerabile. La società metropolitana pure esprimendo un bisogno pressante di natura ne accresce al contempo la fragilità.

**Sfida alternativa :** integrare, valorizzare e tutelare gli spazi naturali, agricoli e forestali in quanto tali, in una logica di sviluppo delle nostre società urbanizzate in quanto il futuro di queste società dipende dalla perennità di questi spazi.

L'era della contrapposizione fra città e natura è superata. La natura non è più una riserva di spazi per la città. È uno dei suoi componenti. Gli spazi naturali, agricoli e forestali devono formare un insieme unico con gli spazi urbanizzati. Svolgono un ruolo determinante nel definire la qualità di vita dell'insieme, il suo equilibrio sociale, la sua identità geografica, la sua ricchezza economica e il suo potere di attrazione.

**Proposta strategica :** concepire gli spazi naturali, agricoli e forestali non più come spazi vuoti, una riserva per l'urbanizzazione, ma come spazi ricchi di opportunità, di progettualità e di politiche sociali ed economiche ad essi specifiche che integrano il "progetto metropolitano".

L'era della contrapposizione fra città e natura è

superata. La natura non è più una riserva di spazi per la città. È uno dei suoi componenti. Gli spazi naturali, agricoli e forestali devono formare un insieme unico con gli spazi urbanizzati. Svolgono un ruolo determinante nel definire la qualità di vita dell'insieme, il suo equilibrio sociale, la sua identità geografica, la sua ricchezza economica e il suo potere di attrazione.

**Modalità d'impegno :** assegnare ai progetti riferiti agli spazi naturali metropolitani un ruolo centrale in tutte le politiche pubbliche territoriali.

Le politiche pubbliche nei confronti degli spazi naturali periferici sono ancora troppo disorganiche e scarsamente strutturate. Non hanno un reale impatto sugli orientamenti strategici dei territori urbanizzati. I firmatari della Carta s'impegnano a correggere questo squilibrio, a rinforzare i mezzi d'azione sugli spazi naturali periferici ed a concepirli in stretto collegamento con gli altri progetti di sviluppo e organismi preposti alla gestione territoriale.

### Domanda 2. In vista di quale obiettivo centrale ?

► quale è il concetto unificatore verso il quale la carta del buon governo degli spazi naturali metropolitani deve tendere ?

**Rilevazione del problema :** Gli spazi naturali, agricoli e forestali sono frammentati e fisicamente destrutturati dalla pressione urbana, oltre che dalla disorganizzazione degli attori, degli usi e delle funzioni che svolgono.

È un fatto assodato che " la città invade la natura " e la frammenta. Gli spazi naturali, agricoli e forestali metropolitani di rado formano aree omogenee di grandi dimensioni. Ciononostante, malgrado la loro frammentazione, rappresentano tuttora superfici considerevoli. Tuttavia la loro incidenza non viene tenuta nella dovuta considerazione in quanto il sistema degli attori è anch'esso frammentato.

**Sfida alternativa :** attribuire agli spazi naturali, agricoli e forestali la valenza di un insieme coerente e organizzato in rete, che rappresenti

## métropole nature

Gli spazi naturali e la città sostenibile

### uno dei sistemi strutturanti dello spazio urbanizzato.

Gli spazi naturali, agricoli e forestali formano un insieme ecologico, un costruito paesaggistico, una rete di pratiche ricreative alternative, ma anche un potenziale di risorse agronomiche il cui valore dipende dalla complementarità che rappresentano. Sono le diverse interrelazioni, bio-ecologiche, socio-ricreative, agro-economiche, ecc. che devono essere oggetto di un buon governo globale.

**Proposta strategica :** tutelare i confini strategici della città-natura e riconoscere il sistema verde degli spazi naturali, agricoli e forestali come prerogativa caratterizzante di ogni regione metropolitana.

I perimetri degli spazi non edificabili non possono essere costantemente ristretti. La città sostenibile deve tutelare non tanto la natura quanto i limiti oltre i quali i progetti di spazi naturali diventano vincolanti. Questi assumono un significato solo se considerati all'interno di un sistema globale che assegna all'intera area metropolitana diverse logiche e pratiche in rapporto alla natura (conservazione, agricoltura, attività ricreative, ecc.). Questo sistema globale deve essere gestito in base ad una strategia d'insieme.

**Modalità d'impegno :** impegnarsi per una politica globale differenziata del sistema verde di ogni area metropolitana.

I firmatari della Carta s'impegnano, in base a proprie modalità, in funzione di ogni area metropolitana e dei suoi attori, a sviluppare, proteggere e valorizzare gli spazi agricoli e forestali di periferia nel quadro di un sistema verde omnicomprensivo, e di confini strategici che li delimitano in maniera irreversibile.

### Domanda 3. Come organizzarsi ?

► in cosa consiste il buon governo degli spazi naturali della fascia periferica urbana ?

**Rilevazione del problema :** gli strumenti di pianificazione del territorio sono necessari ma non



sufficienti per definire il quadro di gestione degli spazi naturali della fascia periferica urbana, in quanto la frammentazione delle autorità territoriali addette alla pianificazione ed al piano regolatore accresce la fragilità di questi spazi.

La necessaria regolamentazione della destinazione delle aree tramite i piani regolatori dello sviluppo urbano non è sufficiente a garantire l'inclusione degli spazi naturali, agricoli e forestali in una dinamica di progetto unica, condizione atta a garantire la loro inviolabilità, tanto meno se si considera che la responsabilità di questi strumenti non è mai unificata a livello di area metropolitana. Data la diversità degli attori e delle funzioni non può esservi un governo unico degli spazi naturali metropolitani.

**Sfida alternativa : abbandonare l'approccio settoriale, amministrativo e spesso corporativistico degli spazi naturali, che li rende vulnerabili ed instabili nel lungo periodo, sostituendolo con un approccio globale multi-scala, inter-territoriale e concertato.**

Lo spazio naturale, agricolo e forestale non è mai riconducibile ad un'unica funzione. Le gestioni monofunzionali e le politiche settoriali (agricoltura, ambiente, turismo, ecc.) valorizzano in maniera durevole questo spazio solo alla condizione di organizzarsi sotto forma di partnership territoriali volte a garantire un approccio globale e concertato. Gli spazi naturali della fascia periferica urbana hanno la prerogativa di svolgere diverse funzioni sulla stessa area oppure in rete purché la loro multifunzionalità sia regolamentata.

**Proposta strategica : agire a tutti i livelli, partendo dalle tensioni, dalle contraddizioni e dai conflitti fra gli interessi presenti negli spazi naturali, agricoli e forestali, come pure dalle possibili alleanze fra questi interessi.**

A prescindere dai documenti di pianificazione territoriale e dalle procedure di sviluppo tematico in vigore, è nelle situazioni di tensione o di conflitto che l'azione di buon governo assume pieno significato, con l'obiettivo unico di trasformare queste tensioni e conflitti in convergenze o nuove alleanze.

**Modalità d'impegno : organizzare, per ogni potenziale area, dei " tavoli di concertazione e di negoziazione ", che consentano l'intervento di tutti gli attori e la mediazione fra tutti gli**

**interessi presenti e le sedi di governo degli spazi naturali, agricoli e forestali.**

I firmatari della Carta s'impegnano a costituire, per ogni area o settore sotto pressione, e per la durata necessaria alla soluzione del problema, un tavolo di concertazione e di negoziazione che riunisca tutti gli attori coinvolti sotto l'autorevole coordinamento di un mediatore scelto di comune accordo. Il tavolo ha la funzione di enunciare le regole ed i principi d'azione che si applicano a tutti i protagonisti coinvolti (enti locali, enti gestori dell'area, associazioni, consorzi, ecc.).

**Domanda 4. Per chi, con chi ?**

► chi è coinvolto, o deve essere coinvolto, e chi deve svolgere un ruolo – da definire – nel buon governo degli spazi naturali?

**Rilevazione del problema : gli attori che intervengono negli spazi naturali, agricoli e forestali sono numerosi, di varia natura, più o meno strutturati, e spesso carenti dal punto di vista dell'organizzazione e della visione condivisa.**

Agricoltori, operatori forestali, escursionisti, sportivi, pescatori, amanti della natura, militanti ecologisti, residenti passati e presenti, gestori di una risorsa o di un patrimonio naturale, gestori di attrezzature turistiche o di un sito naturale hanno tutti la loro personale idea della natura, che a volte determina le loro condizioni di esistenza, anche se le tensioni che nascono fra di loro spesso prevalgono sull'unità d'azione.

**Sfida alternativa : abbattere le barriere e strutturare in maniera organica gli ambienti tecnici e politici le cui azioni influiscono – direttamente o indirettamente – sugli spazi naturali della fascia urbana periferica : l'ambiente agricolo e forestale, gli amministratori della città, gli ambientalisti, gli organismi preposti alle attività ricreative e turistiche, ecc.**

Gli spazi naturali, agricoli e forestali non appartengono a nessun ambiente tecnico o professionale in esclusiva. Molti sono chiamati a convivere, ognuno con le proprie logiche. La specializzazione funzionale degli spazi non è congruente con le pratiche che li rendono indispensabili. E' necessario conciliare le esigenze tecniche con le finalità demandate a questi spazi. Attraverso il buon governo è auspicabile organizzare la convergenza su tre livelli : fra i sistemi pubblici e privati di azione e di gestione; fra le razionalità tecniche intrin-

seche, fra gli enti territoriali di competenza.

**Proposta strategica : riunire tutti gli attori degli spazi naturali delle fasce periferiche urbane oltre agli attori politici la cui principale missione è il coordinamento dell'insieme e definire la suddivisione delle responsabilità.**

Gli amministratori dei territori interessati sono chiamati a svolgere un ruolo fondamentale: provocare, promuovere e coordinare l'incontro fra gli attori – unica condizione affinché sia riconosciuto malgrado le diversità il valore comune degli spazi naturali, agricoli e forestali ed il significato dei progetti destinati a valorizzarli. Inoltre, gli organismi o gli operatori incaricati della gestione degli spazi e le organizzazioni che rappresentano gli utenti, i residenti o i lavoratori di questi spazi devono condividere con le amministrazioni territoriali la responsabilità del loro futuro nell'ambito di un progetto comune concertato.

**Modalità d'impegno : istituire una " comunità di attori ", aperta a tutti ed estesa a tutti i territori di ogni area metropolitana, che permetta ad ognuno di svolgere il suo ruolo per il buon governo degli spazi naturali della fascia urbana periferica.**

I firmatari della Carta s'impegnano ad entrare nella comunità di attori degli spazi naturali, agricoli e forestali a livello di area metropolitana, svolgendovi il ruolo confacente al coordinamento e all'unificazione delle azioni allo scopo di affermare una visione condivisa di questi spazi. Questa comunità può organizzarsi a tutti i livelli che corrispondono alle finalità concrete perseguite nell'ambito dell'area metropolitana.

**Domanda 5. E dopo ?**

► come garantire nel lungo periodo l'efficace buon governo degli spazi naturali della fascia urbana periferica ?

**Rilevazione del problema : Il futuro degli spazi naturali metropolitani impone scelte urgenti, arbitrati immediati, rapidi cambiamenti. Ma impone anche e soprattutto sforzi costanti e durevoli nell'orizzonte temporale di una generazione.**

Fortunatamente esistono già molti strumenti di gestione, regole e procedure per la valorizzazione e la tutela degli spazi naturali metropolitani.

tani, in particolare le diverse tipologie di parchi di cui le città, le province e le regioni si sono dotate. Tuttavia l'erosione di questi spazi prosegue e la sostenibilità della città-natura è minacciata. La società metropolitana è all'insegna dei cambiamenti, dell'urgenza, della velocità. E' giunto il momento di garantire nel lungo periodo la perennità dei suoi spazi naturali.

**Sfida alternativa : costruire nel lungo periodo l'identità economica, sociale, culturale e ambientale delle metropoli attraverso l'identità multifunzionale degli spazi naturali della fascia periferica urbana.**

Qualsiasi azione volta allo sviluppo e alla pianificazione, le procedure di gestione, le forme d'intervento e di sostegno e altri interventi di "governo" riguardanti direttamente o indirettamente gli spazi naturali, agricoli e forestali devono convergere verso la stessa finalità: affermare l'identità propria di questi spazi, nella loro dimensione economica, sociale, culturale e ambientale in modo da farli diventare spazi caratterizzanti.

**Proposta strategica : promuovere il buon governo degli spazi naturali, agricoli e forestali in occasione di eventi condivisi d'informazione, di valutazione, di scambio di esperienze e di ricerca di nuovi quadri normativi.**

In parallelo agli interventi di "buon governo" - il cui scopo è di rappresentare gli interessi pubblici in rapporto agli spazi naturali, agricoli e forestali - sono condizioni necessarie lo scambio di informazioni e di conoscenze sull'evoluzione di questi spazi, la valutazione condivisa tramite indicatori riconosciuti degli effetti delle politiche attuate, l'osservazione delle innovazioni in materia e la condivisione delle esperienze, l'apprendimento differenziato e la riflessione collettiva proiettata nel futuro per il coordinamento delle azioni ispirate al principio di buon governo. Occorre costruire una cultura metropolitana degli spazi naturali che sia ricca e diversificata.

**Modalità dell'impegno : organizzare, a diversi livelli, forum annuali d'informazione, di valutazione e di regolamentazione dei processi in atto negli spazi naturali della fascia periferica urbana che permettano lo scambio di buone pratiche ed il riconoscimento delle pratiche inefficaci.**

La costante mobilitazione di tutti gli attori degli spazi naturali della fascia urbana periferica a

livello locale, (corrispondente ai luoghi e ai settori dell'area urbana), metropolitano, regionale, ed euro-regionale, attraverso forum annuali la cui portata politica sarà progressivamente costruita, è la prima condizione per far fronte all'urgenza di buon governo degli spazi naturali della fascia periferica e per avviare un processo di lungo periodo indispensabile al suo successo.



# métropole



## Programme d'initiative européenne INTERREG IIIB Méditerranée occidentale - MEDOCC



► INTERREG IIIB est initié par la Communauté Européenne pour la période 2000 - 2006. Il est destiné à encourager l'intégration socio-économique de l'Europe, améliorer la compétitivité régionale et maîtriser les transformations socio-économiques auxquelles sont confrontées de nombreuses régions. Ces objectifs doivent en particulier être réalisés par la collaboration transeuropéenne et la constitution de réseaux. (les lignes directrices de cette initiative communautaire INTERREG sont publiées au Journal Officiel des Communautés Européennes - 23 mai 2000).

► La charte Métropole Nature, instrument de référence à destination des gestionnaires d'espaces péri urbains, est complémentaire du **Guide Métropole Nature**, seconde publication du programme et document technique méthodologique destiné aux différents acteurs de politiques publiques locales.

► Les travaux du programme INTERREG IIIB - Métropole Nature sont téléchargeables sur le site Internet trilingue :

<http://www.metropolenature.org>

### Crédit photos

Communauté urbaine « Grand Lyon » / F. Guy - Lyon France  
Institut de Géographie Alpine - Université Joseph Fourier - Grenoble France  
Institut d'Urbanisme de Grenoble - Université Pierre Mendès France - Grenoble France  
Mancomunitat de Municipis de l'Àrea metropolitana de Barcelona (Catalogne - Espagne)  
Parco di Montamarcello Magra - Liguria Italia  
Parco Sud - Milano Italia  
Parco Groane - Milano Italia  
Parco Parco Brianza Centrale - Milano Italia

### Maquette

ToutArt Studio / Artman - Lyon France

Décembre 2005

LES ESPACES NATURELS ET LA VILLE DURABLE  
LOS ESPACIOS NATURALES Y LA CIUDAD SOSTENIBLE  
GLI SPAZI NATURALI E LA CITTA' SOSTENIBILE

